

# manual de instrucciones

**Congelador  
Congelador**

<b>es</b>	Instrucciones de uso .....	2
<b>pt</b>	Instruções de serviço .....	24

# es Índice

	<b>Consejos y advertencias de seguridad</b> . . . . .	<b>4</b>
	Observaciones sobre este manual de instrucciones . . . . .	4
	Peligro de explosión . . . . .	4
	Peligro de descarga eléctrica . . . . .	5
	Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas . . . . .	5
	Peligro de lesiones . . . . .	5
	Peligro a causa del líquido refrigerante . . . . .	6
	Prevención de situaciones de riesgos y peligros para niños y adultos . . . . .	6
	Daños materiales . . . . .	7
	Peso . . . . .	7
	<b>Uso adecuado</b> . . . . .	<b>7</b>
	<b>Protección del medio ambiente</b> . . . . .	<b>7</b>
	Embalaje . . . . .	7
	Aparatos usados . . . . .	8
	<b>Instalación y conexión</b> . . . . .	<b>8</b>
	Elementos incluidos de serie en el aparato (Volumen de suministro) . . . . .	8
	Características técnicas . . . . .	8
	Instalar el aparato . . . . .	9
	Profundidad del hueco de montaje . . . . .	9
	Colocación Side by Side . . . . .	9
	Ahorro de energía . . . . .	10
	Antes de usar el aparato por vez primera . . . . .	11
	Conexión eléctrica . . . . .	11
	<b>Familiarizándose con el aparato</b> . . . . .	<b>12</b>
	Aparato . . . . .	12
	Elementos de mando . . . . .	12
	Equipamiento interior . . . . .	12
	<b>Manejo del aparato</b> . . . . .	<b>13</b>
	Conectar el aparato . . . . .	13
	Desconexión y apagado del aparato . . . . .	14
	Ajustar la temperatura . . . . .	14
	Supercongelación . . . . .	14
	<b>Alarma</b> . . . . .	<b>15</b>
	Alarma de puerta . . . . .	15
	Alarma de temperatura . . . . .	15
	<b>Compartimento de congelación</b> . . . . .	<b>16</b>
	Capacidad máxima de congelación . . . . .	16
	Aprovechar toda la capacidad de congelación del aparato . . . . .	17
	Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados . . . . .	17
	Prestar atención al colocar los alimentos . . . . .	17
	Congelar alimentos frescos . . . . .	18
	Descongelar los alimentos . . . . .	19
	<b>Al descongelar el aparato</b> . . . . .	<b>19</b>
	Compartimento de congelación . . . . .	19

	<b>Limpieza</b> . . . . .	<b>20</b>
	Limpieza de los accesorios . . . . .	20
	<b>Ruidos</b> . . . . .	<b>20</b>
	Ruidos normales . . . . .	20
	Ruidos que se pueden evitar fácilmente . . . . .	20
	<b>¿Qué hacer en caso de avería?</b> . . . . .	<b>21</b>
	<b>Servicio de Asistencia Técnica</b> . . . . .	<b>23</b>
	Autocomprobación del aparato . . . . .	23
	Reparación y asesoramiento en caso de avería . . . . .	23
	Garantía . . . . .	23

## **Consejos y advertencias de seguridad**

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos y se ajusta según las normas de supresión de interferencias.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

### **Observaciones sobre este manual de instrucciones**

- ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la correcta instalación, manejo y cuidado del mismo.

- El fabricante no se responsabiliza en absoluto de los daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones de uso y montaje.
- Guarde las instrucciones de uso y de montaje para futuras consultas y posteriores propietarios.

### **Peligro de explosión**

- Nunca usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calefactores, aparatos de hacer hielo, etc.).
- No guardar productos que contengan o gases propelentes o inflamables (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.

## **Peligro de descarga eléctrica**

Una incorrecta instalación o reparación puede implicar serios peligros para el usuario.

- En caso de constatar daños o desperfectos en el cable de conexión a la red eléctrica deberá desconectarse inmediatamente el aparato de la toma de corriente.
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato solo podrán ser realizadas por personal técnico del fabricante o del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca, o personas en posesión de una cualificación profesional similar.
- Utilice únicamente piezas originales proporcionadas por el fabricante. El fabricante garantiza que estas piezas cumplen las exigencias de seguridad planteadas.
- Una prolongación del cable de conexión sólo se puede adquirir a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

## **Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas**

- Nunca introducir directamente en la boca los alimentos congelados extraídos del aparato.
- Evitar el contacto prolongado de las manos con los alimentos congelados, el hielo o la escarcha, o los tubos del evaporador en el compartimento de congelación.

## **Peligro de lesiones**

¡Las botellas y latas pueden estallar!

No guardar en el compartimento de congelación botellas, tarros o latas que contengan líquidos gaseosos.

## **Peligro a causa del líquido refrigerante**

El aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Este gas no daña la capa de ozono ni aumenta tampoco el efecto invernadero. Tenga presente que la salida a chorro del líquido refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

- No dañar los tubos.

En caso de daños en los tubos:

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Avisar al Servicio de Asistencia Cliente.

## **Prevención de situaciones de riesgos y peligros para niños y adultos**

Expuestos a peligros están:

- Los niños
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o perceptivas mermadas
- Las personas que carecen de los conocimientos necesarios relativos al manejo seguro del aparato.

Medidas:

- Cerciorarse de que los niños y las personas expuestas a peligros han comprendido los riesgos y peligros.
- Los niños o las personas discapacitadas deberán estar vigilados o instruidos en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Permitir el uso del aparato solo a los niños mayores de 8 años.
- Vigilar a los niños durante los trabajos de limpieza y mantenimiento.
- No dejar que los niños jueguen con el aparato.

## Peligro de asfixia

- Si el aparato dispone de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo.

## Daños materiales

Para evitar daños materiales:

- No sentarse sobre los cajones ni colgarse de las puertas.
- Mantener las piezas de plástico y juntas de goma limpias de aceites y grasas.
- No tirar del cable de conexión del aparato, sino cogerlo siempre por el propio enchufe.

## Peso

Tenga presente al instalar y transportar el aparato que éste puede tener un peso muy elevado.

→ *"Lugar de emplazamiento" en la página 9*



## Uso adecuado

El aparato es adecuado

- solo para congelar alimentos, así como para preparar cubitos de hielo.
- solo para el uso doméstico en el hogar o en su entorno.
- solo de acuerdo a estas instrucciones de uso.

Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.



## Protección del medio ambiente

### Embalaje

Todos los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados.

- Desechar el embalaje conforme a la normativa medioambiental.
- Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.



Eliminar el embalaje de forma ecológica.

## Aparatos usados

Entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

### Advertencia

**¡Los niños, al jugar con el aparato, se pueden encerrar en el mismo y ponerse en peligro de muerte (asfixia)!**

- No retirar las bandejas y recipientes del aparato a fin de dificultar que los niños puedan acceder al interior del mismo.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.

### **¡Atención!**

**Existe peligro de escape del líquido refrigerante o de gases nocivos para la salud.**

Preste atención a que las tuberías del circuito de frío y el aislamiento de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

1. Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato.
3. Cuídese de que su aparato usado sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



## Instalación y conexión

### Elementos incluidos de serie en el aparato (Volumen de suministro)

Verifique que las piezas no presentan daños ni desperfectos debidos al transporte tras desembalarlas.

En caso de reclamación, dirigirse al comercio donde se adquirió el aparato o al Servicio de Asistencia Técnica de la marca.

→ "Servicio de Asistencia Técnica" en la página 23

El envío consta de los siguientes elementos:

- Aparato integrable
- Equipamiento interior (según modelo)
- Bolsa con material de montaje
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de montaje
- Cuaderno de mantenimiento
- Documento de la garantía
- Informaciones sobre el consumo de energía y los ruidos del aparato

### Características técnicas

En la placa de características del aparato figuran el líquido refrigerante empleado, la capacidad útil y otras especificaciones técnicas.

→ "Familiarizándose con el aparato" en la página 12



## Instalar el aparato

### Lugar de emplazamiento

Cuanto mayor cantidad de líquido refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de líquido refrigerante. La cantidad de líquido refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

→ *"Familiarizándose con el aparato" en la página 12*

El peso de su aparato puede llegar, en función del modelo concreto, hasta los 67 kg.

### Temperatura ambiente admisible

La temperatura ambiente admisible de la habitación depende de la clase climática del aparato.

En la placa de características del aparato figuran las indicaciones relativas a la clase climática a la que pertenece.

→ *"Familiarizándose con el aparato" en la página 12*

Clase climática	Temperatura ambiente admisible
<b>SN</b>	+10 °C ... 32 °C
<b>N</b>	+16 °C ... 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C ... 38 °C
<b>T</b>	+16 °C ... 43 °C

El aparato puede funcionar perfectamente en los rangos de temperatura ambiente admisibles.

Si un aparato de la clase climática SN funcionase a una temperatura ambiente más fría, no se producirán daños en el mismo hasta una temperatura de +5 °C.

### Profundidad del hueco de montaje

Se aconseja seleccionar un hueco de montaje con 56 cm de profundidad para instalar el aparato. Un hueco de montaje con una profundidad menor – como mínimo 55 cm – ocasionará un aumento leve de la absorción de corriente.

### Colocación Side by Side

Si junto a este aparato se desea utilizar otro aparato con congelador, debe respetarse una distancia de 15 cm como mínimo.

Sin esta distancia mínima sólo se puede colocar este aparato junto a aparatos de 556 mm de ancho y sin congelador.

## Ahorro de energía

Si Usted sigue los siguientes consejos, su aparato consumirá menos corriente.

**Nota:** La posición de los elementos y accesorios del aparato no influye en su consumo de energía.

Instalar el aparato	
Instalar el aparato de forma que no reciba directamente los rayos del sol.	Con una temperatura ambiente más baja, el aparato enfría con menos frecuencia, consumiendo menos corriente.
Emplazar el aparato de modo que no se encuentre próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc.: Cocinas eléctricas o de gas: 3 cm. Cocinas de gas oil o de carbón: 30 cm.	
<b>Nota:</b> Si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger el aparato con un panel aislante adecuado.	
Seleccionar un emplazamiento con una temperatura ambiente de aprox. 20 °C.	
Se aconseja seleccionar un hueco de montaje con 56 cm de profundidad para instalar el aparato. <b>¡Atención!</b> <b>¡Peligro de quemadura!</b> Algunas piezas del aparato se calientan considerablemente durante su funcionamiento. El contacto con las mismas puede provocar quemaduras.	El aire se recalienta menos en la pared posterior del aparato. El aparato consume menos corriente si el aire recalentado puede escapar libremente.
Prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.	
Ventilar diariamente el recinto.	

Al usar el aparato	
Abrir la puerta del aparato solo brevemente.	El aire en el interior del aparato no se recalienta tanto. El aparato enfría con menos frecuencia, consumiendo menos corriente.
Procure transportar a casa los alimentos en una bolsa isotérmica y, una vez en el hogar, colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.	
Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.	
Descongelar los productos congelados en el interior del compartimento frigorífico a fin de aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración del resto de los alimentos guardados.	

### Al usar el aparato

Evite el contacto directo de los alimentos con el panel posterior del aparato.

Envasar herméticamente los alimentos.

Limpiar la parte posterior del aparato una vez al año con un aspirador.

Prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

De esta manera, el aire podrá circular libremente y la humedad relativa del aire permanecerá constante. El aparato enfría con menos frecuencia, consumiendo menos corriente.

El aire se recalienta menos en la pared posterior del aparato. El aparato consume menos corriente si el aire recalentado puede escapar libremente.

## Antes de usar el aparato por vez primera

1. Retirar la documentación y el material informativo suministrado con el aparato, así como las cintas adhesivas y las láminas protectoras.
2. Limpiar el aparato.  
→ "Limpieza" en la página 20

## Conexión eléctrica

### ¡Atención!

No conectar en ningún caso el aparato a conectores electrónicos para ahorro energético.

**Nota:** El aparato se puede acoplar a rectificadores conmutados por red o de onda sinusoidal.

Los rectificadores conmutados por red se emplean en las instalaciones fotovoltaicas conectadas directamente a la red pública de abastecimiento de corriente eléctrica. En instalaciones aisladas deberán emplearse los rectificadores de onda sinusoidal. Las instalaciones aisladas, por ejemplo en buques o refugios de montaña, no tienen conexión directa a la red pública de corriente eléctrica.

1. Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo se deberá dejar reposar como mínimo durante una hora antes de ponerlo en funcionamiento.
2. Conectar el aparato a una la red de corriente eléctrica a través de una toma de corriente instalada correctamente.

La toma de corriente deberá poseer las siguientes características:

Toma de corriente de 220 V ... 240 V  
Conductor de protección 50 Hz  
Fusible 10 A ... 16 A

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo:

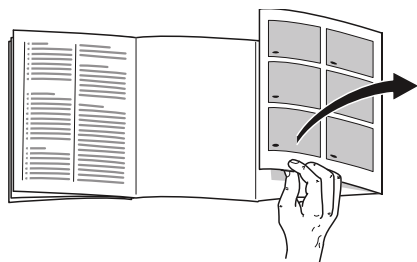
Verificar si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

→ "Familiarizándose con el aparato" en la página 12

3. Conectar el aparato a una toma de corriente situada en las proximidades del mismo. La toma de corriente tiene que ser accesible tras la instalación del aparato.

## Familiarizándose con el aparato

Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato. Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



### Aparato

→ Fig. **1**

\* No disponible en todos los modelos

- 1**...**5** Elementos de mando
- 6** Sistema NoFrost
- 7** Bandeja
- 8**\* Tapa abatible del compartimento de congelación
- 9** Calendario de congelación
- 10** Cajón de congelación (grande)
- 11** Cajón de congelación
- 12** Placa de características

### Elementos de mando

→ Fig. **2**

- 1** Tecla **⓪**  
Conecta y desconecta el aparato.
- 2** Teclas **super** compartimento de congelación  
Conecta y desconecta la función «Supercongelación».
- 3** Teclas de ajuste de la temperatura en el compartimento de congelación **-/+**  
Permiten ajustar la temperatura del compartimento de congelación.
- 4** Indicación de la temperatura del compartimento de congelación  
Muestra la temperatura ajustada en °C.
- 5** Tecla **alarm**  
Desactiva la alarma acústica.

### Equipamiento interior

(no disponible en todos los modelos)

#### Tapa abatible del compartimento de congelación

→ Figura **3**

La tapa abatible del compartimento de congelación se puede retirar:

- Abrir la tapa abatible del compartimento de congelación y soltarla del soporte.

**Bandeja**→ Figura **4**

La posición y altura de la bandeja se puede modificar:

- Tirar de la bandeja y extraerla del aparato.

**Cajón**→ Figura **5**

Para retirar el cajón:

- Tirar del cajón hasta el tope, levantarlo ligeramente por su parte frontal y extraerlo.

**Calendario de congelación**→ Fig. **1** / **9**

El calendario de congelación indica, en meses, el plazo máximo admisible de conservación de los alimentos a una temperatura de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

**Cubitera de hielo**

Para preparar cubitos de hielo:

1. Llenar 3/4 partes de la cubitera con agua y colocarla en el compartimento de congelación.

**Nota:** Si la cubitera se queda adherida al compartimento de congelación, desprenderla sólo con ayuda de un objeto sin aristas, como por ejemplo el mango de una cuchara.

2. Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla ligeramente.

**Acumuladores de frío**

En caso de corte o avería del suministro de corriente:

- Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados.

**Nota:** El retardo más efectivo se logra colocando los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos de manera temporal, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

**Manejo del aparato****Conectar el aparato**

1. Pulsar la tecla **Ⓛ**.  
El aparato comienza a refrigerar. Una señal acústica, la pantalla de visualización de la temperatura del compartimento de congelación parpadeando y la iluminación de la tecla **alarm** indican que la temperatura reinante en el interior del compartimento de congelación continúa siendo demasiado elevada (calor).
2. Pulsar la tecla **alarm**.  
La alarma acústica se desactiva.
3. Ajustar la temperatura deseada.  
→ "Ajustar la temperatura" en la página 14

## Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Tras conectar el aparato pueden pasar varias horas hasta que se alcance la temperatura ajustada. No introducir alimentos en el aparato antes de alcanzar la temperaturas seleccionada.
- Gracias al sistema automático NoFrost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha.  
No es necesario efectuar la descongelación manual del mismo.
- Los lados frontales del compartimento del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de no poder abrir la puerta del compartimento de congelación inmediatamente después de cerrarla, aguardar unos instantes hasta que la depresión generada haya sido compensada.

## Desconexión y apagado del aparato

### Desconectar el aparato

- Pulsar la tecla ①.  
El aparato deja de enfriar.

### Apagar el aparato

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Pulsar la tecla ①.  
El aparato deja de enfriar.
2. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la instalación doméstica.
3. Limpiar el aparato.
4. Dejar el aparato abierto.

## Ajustar la temperatura

### Temperatura recomendada

Compartimento de congelación: -18 °C

### Compartimento de congelación

- Pulsar la tecla  $-/+$  repetidas veces hasta que la pantalla de visualización muestre la temperatura deseada.

## Supercongelación

Mediante esta función se enfría el compartimento de congelación hasta alcanzar la temperatura más baja posible.

Conectar la función

«Supercongelación» por ejemplo:

- Para congelar los alimentos lo más rápidamente posible a fin de que conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto:
- 4-6 horas antes de introducir alimentos frescos a partir de una cantidad superior a los 2 kg.
- para aprovechar la máxima capacidad de congelación del aparato  
→ "Capacidad máxima de congelación" en la página 16

**Nota:** Estando activada la función de supercongelación, el nivel sonoro del aparato puede aumentar.

La función se desactiva automáticamente pasados 2 ½ días.

Activar / Desactivar la función «Supercongelación»

- Pulsar la tecla **super**.  
La tecla se ilumina estando activada la función «Supercongelación».



## Alarma

### Alarma de puerta

La alarma de puerta (sonido continuo) se activa en caso de que la puerta del aparato haya permanecido abierta durante más de un minuto.

- Cerrar la puerta o pulsar la tecla **alarm**.  
La alarma acústica se desactiva.

### Alarma de temperatura

En caso de que la temperatura en el compartimento de congelación sea demasiado elevada (calor), se activa la alarma de temperatura (se escucha un sonido intermitente).

#### ¡Atención!

**Durante el proceso de descongelación de los alimentos pueden aparecer gérmenes que pueden ocasionar su deterioro**

No volver a congelar los alimentos que se hayan descongelado o empezado a descongelarse.

Sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos o hervirlos. No se debe agotar al máximo el tiempo de caducidad de los alimentos congelados.

**Nota:** La alarma puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación.
- En caso de haber estado abierta la puerta del compartimento de congelación durante un periodo demasiado prolongado.

Para visualizar la temperatura más elevada registrada y desactivar la alarma acústica:

- Pulsar la tecla **alarm**.  
En la pantalla de visualización se muestra brevemente la temperatura más elevada (calor) registrada en el compartimento de congelación. Seguidamente, la pantalla de visualización muestra la temperatura ajustada.  
A partir de este momento se volverá a calcular la temperatura más elevada registrada y se almacena en el sistema.

**Nota:** La tecla **alarm** permanece iluminada hasta que se ha vuelto a alcanzar la temperatura ajustada.



## Compartimento de congelación

El compartimento de congelación es adecuado para:

- guardar productos ultracongelados
- preparar cubitos de hielo
- congelar alimentos frescos

La temperatura se puede ajustar desde  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $-26\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

En el compartimento refrigerador podrá conservar durante largo tiempo alimentos perecederos sin que sufran prácticamente pérdidas o mermas en su calidad, dado que las bajas temperaturas ralentizan fuertemente o incluso detienen los procesos de deterioro. Se conservan, en su mayor parte, el aspecto, el aroma y todos los contenidos valiosos de los alimentos.

El almacenamiento de alimentos durante largos periodos de tiempo deberá efectuarse a una temperatura de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  o más baja.

El intervalo de tiempo entre el almacenamiento de alimentos frescos y la congelación total depende de los siguientes factores:

- Temperatura ajustada
- Tipo de alimento
- Cantidad de alimentos guardados en el congelador
- Cantidad de alimentos introducidos en el congelador y tipo de almacenamiento

## Capacidad máxima de congelación

La máxima capacidad de congelación indica qué cantidad de alimentos se pueden congelar en 24 horas.

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación se facilitan en la placa del aparato.

→ *"Familiarizándose con el aparato" en la página 12*

En caso de desear aprovechar la máxima capacidad de congelación del aparato, deberá conectarse la función supercongelación 24 horas antes de introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

## Condiciones para alcanzar la máxima capacidad de congelación

1. Aproximadamente 24 horas antes de introducir los alimentos frescos: activar la función "Supercongelación".  
→ *"Supercongelación" en la página 14*
2. Retirar los cajones del aparato y guardar los alimentos apilándolos directamente sobre las baldas y el fondo del compartimento de congelación.
3. Colocar los alimentos preferentemente en el compartimento superior. Allí se congelan más rápidamente.
4. Si la capacidad del compartimento superior no fuera suficiente para congelar las cantidades de alimentos deseadas, se pueden colocar los alimentos restantes en el compartimento situado inmediatamente debajo.



## Aprovechar toda la capacidad de congelación del aparato

Para introducir la mayor cantidad de alimentos posible en el congelador:

- Hasta una altura del aparato de 1300 mm, retirar todos los elementos y accesorios, excepto la pieza superior.
- A partir de una altura del aparato de 1300 mm, retirar todos los elementos y accesorios.
- Los alimentos se pueden colocar directamente sobre las baldas y el fondo del compartimento de congelación.

## Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que el envoltorio del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciónese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del supermercado en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Procure transportar a casa los alimentos congelados envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el congelador.

## Prestar atención al colocar los alimentos

- Congelar preferentemente grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento superior. Aquí los alimentos se congelan de modo especialmente rápido y cuidadoso.
- Colocar los alimentos distribuyéndolos uniformemente en los compartimentos o los cajones de congelación.
- Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario, recoger y apilar los alimentos congelados en los cajones de congelación.
- Cerciónese de que el cajón de congelación esté introducido a tope en el aparato a fin de asegurar una correcta circulación del aire por el aparato.

## Congelar alimentos frescos

Si decide congelar los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Los alimentos que se consumen cocinados, asados o hechos al horno son más apropiados para ser congelados que los alimentos que se consumen crudos.

Antes de congelar, se deben llevar a cabo algunos procesos de preparación en función del tipo de alimento para preservar el valor nutritivo, el aroma y el color de la mejor forma posible:

- Verdura: lavarla, trocearla, escaldarla.
- Fruta: lavarla, quitarle los huesos y eventualmente pelarla. Dado el caso, añadirle azúcar o una solución de ácido ascórbico.

Encontrará indicaciones en la documentación correspondiente.

### Alimentos adecuados para la congelación:

- Productos de panadería
- Pescado y marisco
- Carne
- Carne, caza y aves
- Verduras y hortalizas, frutas y hierbas aromáticas
- Huevos sin cáscara
- Productos lácteos tales como queso, mantequilla y requesón
- Platos cocinados y restos de comidas como por ejemplo sopas, potajes, carnes o pescados cocinados, platos de patatas, gratinados y postres

### Alimentos que no deben congelarse:

- Verduras que se consumen normalmente crudas, como por ejemplo lechugas o rabanitos
- Huevos con su cáscara o huevos duros
- Uvas
- Manzanas enteras, peras y melocotones
- Yogur, leche agria, nata fresca acidulada, crema fresca y mayonesa

### Envasado de los alimentos

La elección del material del envoltorio y el tipo de envasado adecuados a los alimentos es determinante para conservar su calidad y evitar las quemaduras por frío de los mismos.

1. Introducir los alimentos en el envoltorio previsto a dicho efecto.
2. Eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

- Láminas (film) de plástico
- Bolsitas y láminas (film) de polietileno
- Papel de aluminio
- Cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

- Gomas elásticas
- Clips de plástico
- Cinta adhesiva no congelable

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

- Papel de empaquetar
- Papel apergaminado
- Celofán
- Bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas

### **Plazos de conservación de los alimentos congelados a una temperatura de -18 °C:**

El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería:	hasta 6 meses
Carne, aves:	hasta 8 meses
Frutas, verduras:	hasta 12 meses

## **Descongelar los alimentos**

El método de descongelación se deberá adaptar al tipo de alimento y al objetivo de utilización, para mantener la calidad del producto lo mejor posible.

Métodos de descongelación:

- En el frigorífico (adecuado especialmente para alimentos de origen animal como pescado, carne, queso y requesón)
- A temperatura ambiente (pan)
- Microondas (alimentos para ser preparados y consumidos de forma inmediata)
- Horno/cocina (alimentos para ser preparados y consumidos de forma inmediata)

### **¡Atención!**

No volver a congelar los alimentos que se hayan descongelado o empezado a descongelarse. Solo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos o hervirlos.

No se debe agotar el tiempo máximo de almacenamiento de los alimentos congelados.



## **Al descongelar el aparato**

### **Compartimento de congelación**

Gracias al sistema automático NoFrost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha. Por ello no hay que realizar el desescarchado del mismo.



## Limpieza

### ¡Atención!

#### Evitar los daños o desperfectos en el aparato y en su equipamiento.

- No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!
- No emplear esponjas abrasivas. En las superficies metálicas podría producirse corrosión.
- No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

#### Modo de proceder:

1. Desconectar el aparato.
2. Extraer el enchufe de la red eléctrica o desconectar el fusible.
3. Retirar los alimentos y guardarlos en un lugar lo más frío posible. Colocar acumuladores de frío directamente sobre los alimentos si se dispone de ellos.
4. En caso de que se haya formado una capa de escarcha, esperar a que se descongele.
5. Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de jabón líquido pH neutro.

### ¡Atención!

El agua de lavado no debe penetrar en la iluminación ni acceder a la zona de evaporación a través del orificio de drenaje.

6. Limpiar la junta de la puerta solo con agua, secándola bien a continuación.
7. Conectar el aparato a la red, ponerlo en funcionamiento y e introducir los alimentos.

## Limpiar los accesorios

Retirar los elementos variables del aparato para su limpieza.

→ "Equipamiento interior"  
en la página 12



## Ruidos

### Ruidos normales

#### Ruidos en forma de murmullos

**sordos:** Los motores están trabajando (compresores, ventilador).

#### Ruidos en forma de gorgoteo:

Se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

**Ruidos en forma de clic:** El motor, los interruptores o las electroválvulas se conectan/desconectan.

**Chasquido:** se está produciendo una descongelación automática.

### Ruidos que se pueden evitar fácilmente

#### El aparato está colocado en posición

**desnivelada:** Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Calzar el aparato en caso necesario.

#### Los cajones o bandejas vibran o están

**atascadas:** Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.



## ¿Qué hacer en caso de avería?

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica deberá comprobar si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

### La temperatura difiere considerablemente del valor ajustado.

Desconectar el aparato y aguardar cinco minutos.

→ "Desconexión y apagado del aparato" en la página 14

Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada.

Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.

### No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.

El enchufe del aparato no está correctamente insertado en la toma de corriente.

Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente.

El fusible se ha disparado.

Verificar el fusible.

Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica.

Verificar si hay corriente.

### En la pantalla de visualización aparece la indicación E...

El sistema electrónico ha detectado una avería.

Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

→ "Servicio de Asistencia Técnica" en la página 23

### Se escucha una alarma acústica y la tecla alarm se ilumina.

Pulsar la tecla **alarm**. La alarma está desconectada.

La puerta del aparato está abierta.

Cerrar la puerta del aparato.

Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.

Despejar las aberturas de ventilación y aireación.

Se han guardado grandes cantidades de alimentos frescos.

No superar la capacidad máxima de congelación del aparato.

### El piloto parpadea, se escucha una señal acústica de aviso y la tecla alarm se ilumina.

Pulsar la tecla **alarm**. La alarma está desactivada.

La puerta del aparato está abierta.

Cerrar la puerta del aparato.

## es ¿Qué hacer en caso de avería?

### El piloto parpadea, se escucha una señal acústica de aviso y la tecla alarm se ilumina.

Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.

Eliminar la causa de la obstrucción.

Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos.

No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.

### El indicador parpadea.

La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor).

Tras pulsar la tecla **alarm** se muestra durante 5 segundos la temperatura más elevada registrada en el compartimento de congelación. Pulsar la tecla **alarm**. La pantalla de visualización deja de parpadear.

### El aparato no enfría; el indicador y la iluminación están iluminados.

El modo demo está activado.

Iniciar la autocomprobación del aparato. → "Servicio de Asistencia Técnica" en la página 23

Una vez concluido el programa, el aparato volverá al modo de funcionamiento normal.



## Servicio de Asistencia Técnica

En caso de no poder subsanar las averías deberá ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca. Nosotros encontraremos la solución adecuada, incluso para evitar desplazamientos innecesarios de los técnicos.

Los datos de contacto de los centros y delegaciones más cercanos del Servicio de Asistencia Técnica Oficial se facilitan a continuación o figuran en la lista adjunta.

Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD-Nr.) de su unidad. Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

→ "Familiarizándose con el aparato" en la página 12

**Confíe en la profesionalidad y el buen saber hacer del fabricante.** De este modo usted asegura que la reparación sea realizada por personal técnico especializado y debidamente instruido que, además, dispone de los repuestos originales del fabricante para su aparato.

### Autocomprobación del aparato

Su aparato dispone de un programa automático de autocomprobación que le muestra las causas de las posibles averías; éstas sólo pueden ser subsanadas por el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

1. Desconectar el aparato y aguardar cinco minutos.
  2. Conectar el aparato.
  3. Durante los primeros 10 segundos después de conectar el aparato, pulsar la tecla **super** Congelador durante 3 ... 5 segundos y mantenerla pulsada hasta que suene una señal.  
El ciclo de autocomprobación comienza. Durante el ciclo de autocomprobación suena una señal prolongada.
- Si al finalizar la autocomprobación suena dos veces una señal y vuelve a mostrarse la temperatura ajustada: su equipo se encuentra en perfecto estado.
  - Si la tecla **super** Congelador parpadea durante 10 segundos y se escuchan 5 señales acústicas, deberá avisar al servicio de asistencia técnica.

Una vez concluido el programa, el aparato volverá al modo de funcionamiento normal.

### Reparación y asesoramiento en caso de avería

Los datos de contacto para cada país se encuentran en el directorio de centros del Servicio de Asistencia Técnica.

E 902 145 150

### Garantía

Para más información sobre las condiciones de garantía en su país deberá contactar con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca, su Distribuidor o consultar nuestra página Web.

# pt Índice

	<b>Instruções de segurança</b> . . . . .	<b>25</b>
	Relativamente a este manual. . . . .	25
	Perigo de explosão . . . . .	25
	Perigo de choque elétrico . . . . .	25
	Perigo de queimaduras devido ao frio . . . . .	26
	Perigo de ferimentos . . . . .	26
	Perigos devido ao agente refrigerante . . . . .	26
	Evitar riscos para crianças e pessoas susceptíveis . . . . .	26
	Danos materiais. . . . .	27
	Peso . . . . .	27
	<b>Utilização de acordo com o fim a que se destina</b> . . . . .	<b>27</b>
	<b>Proteção do meio ambiente.</b> . . . . .	<b>27</b>
	Embalagem . . . . .	27
	Aparelho antigo . . . . .	28
	<b>Instalação e ligação</b> . . . . .	<b>28</b>
	Âmbito de fornecimento . . . . .	28
	Dados Técnicos. . . . .	28
	Instalar o aparelho. . . . .	29
	Profundidade do nicho . . . . .	29
	Instalação Side-by-Side . . . . .	29
	Poupar energia . . . . .	30
	Antes da primeira utilização . . . . .	31
	Ligação eléctrica . . . . .	31
	<b>Familiarização com o aparelho</b> . . . . .	<b>32</b>
	Aparelho . . . . .	32
	Elementos de comando. . . . .	32
	Equipamento interior . . . . .	32
	<b>Utilizar o aparelho</b> . . . . .	<b>33</b>
	Ligar o aparelho . . . . .	33
	Desligar e desactivar o aparelho . . . . .	33
	Ajustar a temperatura. . . . .	34
	Super congelação . . . . .	34
	<b>Alarme</b> . . . . .	<b>34</b>
	Alarme da porta . . . . .	34
	Alarme de temperatura . . . . .	34
	<b>Zona de congelação.</b> . . . . .	<b>35</b>
	Capacidade máxima de congelação . . . . .	35
	Aproveitar totalmente a capacidade de congelação. . . . .	36
	Compra de alimentos ultracongelados . . . . .	36
	Ao arrumar alimentos, ter atenção. . . . .	36
	Congelação de alimentos frescos . . . . .	36
	Descongelação dos alimentos. . . . .	37
	<b>Descongelação</b> . . . . .	<b>38</b>
	Zona de congelação . . . . .	38
	<b>Limpeza</b> . . . . .	<b>38</b>
	Limpeza do equipamento. . . . .	38
	<b>Ruídos</b> . . . . .	<b>38</b>
	Ruídos normais . . . . .	38
	Evitar ruídos . . . . .	38
	<b>Anomalias, o que fazer?</b> . . . . .	<b>39</b>
	<b>Assistência Técnica.</b> . . . . .	<b>41</b>
	Auto-teste do aparelho. . . . .	41
	Pedido de reparação e aconselhamento em caso de anomalias . . . . .	41
	Garantia . . . . .	41



## **Instruções de segurança**

Este aparelho cumpre as disposições de segurança aplicáveis a aparelhos eléctricos e está livre de interferências.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

### **Relativamente a este manual**

- Leia e respeite o manual de utilização e montagem. Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes da não observância de instruções e avisos que constem do manual de utilização e montagem.
- Conserve todos os documentos para uso posterior e para o proprietário seguinte.

### **Perigo de explosão**

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados).

- Não guardar no aparelho produtos que contenham gases propulsores combustíveis (p. ex., latas de pulverização) nem substâncias explosivas.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.

### **Perigo de choque eléctrico**

Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

- No caso de cabo eléctrico danificado: Desligar imediatamente o aparelho da alimentação eléctrica.
- Solicitar a reparação do aparelho exclusivamente ao fabricante, ao serviço de assistência técnica ou a pessoa com qualificação equivalente.
- Utilizar apenas peças originais do fabricante. Com estas peças, o fabricante garante que os requisitos de segurança sejam cumpridos.
- Uma extensão do cabo de ligação à rede só pode ser adquirida através dos Serviços Técnicos.

## **Perigo de queimaduras devido ao frio**

- Não levar imediatamente à boca alimentos acabados de retirar da zona de congelação.
- Evitar o contacto prolongado da pele com produtos congelados, gelo ou os tubos na zona de congelação.

## **Perigo de ferimentos**

Recipientes com bebidas gaseificadas podem rebentar. Não guardar bebidas gaseificadas na zona de congelação.

## **Perigos devido ao agente refrigerante**

Nos tubos do circuito de refrigeração encontram-se pequenas quantidades de R600a, que é um agente refrigerante ecológico, mas inflamável. Não prejudica a camada de ozono nem aumenta o efeito estufa. Em caso de fuga do agente refrigerante, este pode ser prejudicial para os olhos ou pode inflamar-se.

- Não danificar os tubos

Em caso de danos nos tubos:

- Manter o aparelho longe de fogo ou fontes de ignição.
- Arejar o local.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Contacte a assistência técnica.

## **Evitar riscos para crianças e pessoas susceptíveis**

Em perigo estão:

- crianças,
- pessoas com limitações físicas, psíquicas ou mentais,
- pessoas que não tenham conhecimentos suficientes sobre uma operação segura do aparelho.

Medidas:

- Certificar-se de que crianças e pessoas susceptíveis compreenderam os riscos existentes.
- Uma pessoa responsável pela segurança deve instruir e supervisionar crianças e pessoas susceptíveis a riscos.
- Só permitir a utilização do aparelho a crianças com mais de 8 anos.
- Supervisionar as crianças em caso de trabalhos de limpeza e manutenção.
- Nunca deixe que crianças brinquem com o aparelho.

## Perigo de asfixia

- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças.
- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças.

## Danos materiais

Para evitar danos materiais:

- Não pisar nem apoiar-se no rodapé, em saliências ou portas.
- Manter as peças de plástico e os vedantes da porta livres de óleos e gorduras.
- Puxar pela ficha, não pelo cabo eléctrico.

## Peso

Ao instalar e transportar o aparelho, lembre-se de que pode ser muito pesado.  
→ "*Local da instalação*"  
na página 29



---

## Utilização de acordo com o fim a que se destina

Use este aparelho

- só para congelar alimentos e preparar gelo.
- apenas em ambiente doméstico e casas privadas.
- apenas de acordo com estas instruções de serviço.

O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 2000 metros acima do nível do mar, no máximo.



---

## Proteção do meio ambiente

### Embalagem

Os materiais não são poluentes e são reutilizáveis.

- Eliminar a embalagem de forma ecológica.
- Informe-se sobre os meios de eliminação de resíduos junto do seu vendedor especializado ou dos órgãos de administração pública.

## Aparelho antigo

Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



### **Aviso**

#### **Crianças podem fechar-se dentro do aparelho e asfixiar!**

- Para dificultar a entrada de crianças, não remover as prateleiras e as gavetas do aparelho.
- Manter as crianças afastadas do aparelho fora de serviço.

### **Atenção!**

#### **Pode haver fuga de agente refrigerante e gases nocivos.**

Não danificar os tubos do circuito de refrigeração nem o isolamento.

1. Desligue a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico.
3. Eliminar o aparelho em conformidade com as normas vigentes.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos

eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.



## Instalação e ligação

### Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto eventuais danos de transporte.

Em caso de reclamações, contactar o comerciante a quem comprou o aparelho ou a nossa Assistência Técnica.

→ "Assistência Técnica" na página 41

O fornecimento é constituído pelas seguintes peças:

- Aparelho de integrar
- Equipamento (dependente do modelo)
- Saco com material para a montagem
- Manual de instruções
- Instruções de montagem
- Folheto sobre Assistência Técnica
- Anexo sobre garantia
- Informações sobre consumo de energia e ruídos

### Dados Técnicos

O agente refrigerante, o volume útil e outros dados técnicos encontram-se indicados na placa de características.

→ "Familiarização com o aparelho" na página 32

## Instalar o aparelho

### Local da instalação

Quanto mais agente de refrigeração existir num aparelho, maior tem que ser o espaço onde se encontra o aparelho. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 gramas de agente de refrigeração, o espaço da instalação tem que ser, no mínimo, de 1 m<sup>3</sup>.

A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na placa de características, que se encontra no interior do aparelho.

→ *"Familiarização com o aparelho" na página 32*

Dependendo do modelo, o aparelho pode pesar até 67 kg.

### Temperatura ambiente admissível

A temperatura ambiente admissível depende da classe climática do aparelho.

Poderá encontrar indicações referentes à classe climática na placa de características.

→ *"Familiarização com o aparelho" na página 32*

Classe climática	Temperatura ambiente admissível
<b>SN</b>	+10 °C ... 32 °C
<b>N</b>	+16 °C ... 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C ... 38 °C
<b>T</b>	+16 °C ... 43 °C

O aparelho é totalmente operacional dentro da temperatura ambiente admissível.

Se um aparelho da classe climática SN funcionar a uma temperatura ambiente mais fria, pode-se presumir que o aparelho não sofrerá quaisquer danos até uma temperatura ambiente de +5 °C.

### Profundidade do nicho

Recomenda-se um nicho com 56 cm de profundidade para o aparelho. Se a profundidade do nicho for menor (no mínimo, 55 cm), o consumo de energia aumenta ligeiramente.

### Instalação Side-by-Side

Caso pretenda utilizar um segundo aparelho com compartimento de congelação nas proximidades do presente aparelho, é necessário respeitar uma distância de 15 cm entre os dois.

Sem uma distância mínima, este aparelho só pode ser colocado junto de aparelhos sem compartimento de congelação e com uma largura de 556 mm.

## Poupar energia

Se respeitar as seguintes instruções, o aparelho consome menos energia.

**Conselho:** A disposição dos elementos do equipamento não tem influência sobre o consumo energético do aparelho.

Instalar o aparelho	
Proteger o aparelho contra radiação directa do Sol.	Com temperaturas ambiente mais baixas, o aparelho tem de arrefecer menos vezes, consumindo assim menos energia.
Instalar o aparelho à maior distância possível de aquecimentos, fogão e outras fontes de calor: Em relação a fogões eléctricos e a gás: 3 cm. Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm. <b>Conselho:</b> Se isso não for possível, colocar uma placa de isolamento entre a fonte de calor e o aparelho.	
Seleccionar um local de instalação com temperatura ambiente de aproximadamente 20 °C.	
Utilizar um nicho com 56 cm de profundidade. <b>Atenção!</b> <b>Perigo de queimadura!</b> Algumas peças do aparelho ficam quentes durante o seu funcionamento. Tocar nessas peças pode causar queimaduras.	O ar na parede posterior do aparelho não aquece assim tanto. O aparelho consome menos energia quando o ar quente pode ser evacuado.
Não cobrir nem colocar nada sobre as aberturas de ventilação.	
Arejar o espaço todos os dias.	

Utilizar o aparelho	
Abrir a porta do aparelho apenas brevemente.	O ar dentro do aparelho não aquece assim tanto. O aparelho tem de arrefecer menos vezes, consumindo assim menos energia.
Alimentos comprados devem ser rapidamente transportados em um saco térmico e arrumados no aparelho.	
Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.	
Colocar alimentos a descongelar na zona de refrigeração para aproveitar o frio dos alimentos.	
Deixar sempre algum espaço entre os alimentos e a parede posterior do aparelho.	Assim o ar pode circular a humidade do ar mantém-se constante. O aparelho tem de arrefecer menos vezes, consumindo assim menos energia.
Embarcar hermeticamente os alimentos.	

**Utilizar o aparelho**

Aspirar a parte posterior do aparelho uma vez por ano.

Não cobrir nem colocar nada sobre as aberturas de ventilação.

O ar na parede posterior do aparelho não aquece assim tanto. O aparelho consome menos energia quando o ar quente pode ser evacuado.

**Antes da primeira utilização**

1. Retirar o material informativo e remover fita cola e películas de protecção.
2. Limpar o aparelho.  
→ "Limpeza" na página 38

**Ligação eléctrica****Atenção!**

Não ligar o aparelho a fichas electrónicas de poupança de energia.

**Conselho:** Pode ligar o aparelho a inversores com injeção na rede e a inversores de rede isolada. Inversores com injeção na rede são utilizados em sistemas fotovoltaicos com ligação directa à rede eléctrica pública. No caso de soluções de rede isolada, é necessário usar inversores correspondentes. Soluções de rede isolada, p. ex., em navios ou casas de montanha, não têm ligação directa à rede eléctrica pública.

1. Depois da instalação do aparelho, aguardar, pelo menos, 1 hora até se ligar o aparelho à alimentação eléctrica para se evitar danos no compressor.
2. Ligar o aparelho a uma tomada eléctrica instalada conforme as normas.

A tomada deve cumprir os seguintes requisitos:

Tomada com	220 V ... 240 V
Condutor de	
protecção	50 Hz
Fusível	10 A ... 16 A

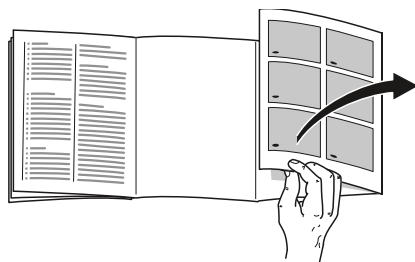
Fora da Europa: Verificar se o tipo de corrente indicado para o aparelho corresponde aos valores da rede eléctrica. Os valores relativos ao aparelho encontram-se na placa de características.

→ "Familiarização com o aparelho" na página 32

3. Ligar o aparelho a uma tomada que se encontre próxima do aparelho. Deve ser possível aceder facilmente à tomada, mesmo depois da instalação do aparelho.

## Familiarização com o aparelho

Desdobre a última página com as figuras. É possível que existam divergências entre o aparelho e as figuras, dependendo do equipamento no aparelho.



### Aparelho

→ Fig. **1**

\* Não existente em todos os modelos.

- 1**...**5** Elementos de comando
- 6** Sistema NoFrost
- 7** Prateleira
- 8**\* Frente basculante da gaveta de congelação
- 9** Calendário de congelação
- 10** Gaveta de congelados (grande)
- 11** Gavetas de congelados
- 12** Placa de características

### Elementos de comando

→ Fig. **2**

- 1** Tecla **⓪**  
Liga ou desliga o aparelho.
- 2** Tecla **super** Zona de congelação  
Liga ou desliga a super congelação.

- 3** Tecla **-/+** Zona de congelação  
Regula a temperatura da zona de congelação.
- 4** Indicação de temperatura da zona de congelação  
Indica a temperatura regulada em °C.
- 5** Tecla **alarm**  
Desliga o aviso sonoro.

### Equipamento interior

(não existente em todos os modelos)

#### Frente basculante da gaveta de congelação

→ Figura **3**

Pode remover a frente basculante da gaveta de congelação:

- Abrir a frente basculante da gaveta de congelação e soltar do suporte.

#### Prateleira

→ Figura **4**

Para mudar a posição da prateleira:

- Puxar e remover a prateleira.

#### Recipiente

→ Figura **5**

Para remover o recipiente:

- Puxar o recipiente para fora até prender, elevá-lo à frente e retirá-lo.

#### Calendário de congelação

→Fig. **1**/**9**

O calendário de congelação indica o tempo máximo de armazenamento, em meses, no caso de uma congelação a  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



## Cuvete de gelo

Pode preparar cubos de gelo:

1. Encher a cuvette até 3/4 com água e colocá-la na zona de congelação.  
**Conselho:** Se a cuvette estiver agarrada, utilizar apenas um objecto rombo para a soltar (por ex. cabo de uma colher).
2. Para soltar os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente e trocê-la ligeiramente.

## Acumulador de frio

No caso de falha de electricidade ou de uma avaria:

- O acumulador de frio atrasa o aquecimento dos produtos congelados.

**Conselho:** O tempo de conservação é prolongado, se o acumulador de frio for colocado directamente sobre os alimentos na gaveta superior.

Pode retirar o acumulador de frio para manter temporariamente alimentos frios, p. ex., numa mala térmica.



## Utilizar o aparelho

### Ligar o aparelho

1. Premir a tecla ①.  
O aparelho começa a refrigerar. Aviso sonoro, indicador de temperatura da zona de congelação a piscar e tecla **alarm** acesa indicam que a zona de congelação ainda está demasiado quente.
2. Premir a tecla **alarm**.  
O aviso sonoro desliga-se.
3. Ajustar a temperatura pretendida.  
→ "Ajustar a temperatura"  
na página 34

## Indicações sobre o funcionamento

- Depois do aparelho ligado, pode demorar horas até que seja atingida a temperatura regulada. Não guardar alimentos antes de a temperatura seleccionada ser atingida.
- Graças ao sistema NoFrost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação.  
A descongelação não é necessária.
- As zonas frontais e exteriores do aparelho ficam, por vezes, ligeiramente quentes. Isto evita a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Se não conseguir abrir a porta da zona de congelação, imediatamente após a ter fechado, deverá aguardar um momento até que seja compensado o vácuo formado entretanto.

## Desligar e desactivar o aparelho

### Desligar o aparelho

- Premir a tecla ①.  
O aparelho já não refrigera.

### Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Premir a tecla ①.  
O aparelho já não refrigera.
2. Retirar a ficha da tomada ou desligar o disjuntor.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar o aparelho aberto.

## Ajustar a temperatura

### Temperatura recomendada

Zona de congelação: -18 °C

### Zona de congelação

- Premir a tecla **-/+** as vezes necessárias até o indicador exibir a temperatura desejada.

## Super congelação

Com a super congelação, a zona de congelação fica o mais frio possível.

Activar a super congelação, por ex.:

- Para congelar os alimentos o mais rapidamente possível até ao seu interior.
- 4 a 6 horas antes de colocar uma quantidade de alimentos superior a 2 kg
- para usar a capacidade máxima de congelação  
→ "*Capacidade máxima de congelação*" na página 35

**Conselho:** Se a supercongelação estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

Após cerca de 2 dias e ½, o aparelho volta ao modo de funcionamento normal.

Ligar/desligar a super congelação:

- Premir a tecla **super**.  
A tecla está iluminada, se a super congelação estiver ligada.

---

## Alarme

### Alarme da porta

O alarme da porta (som contínuo) dispara, se a porta do aparelho estiver aberta por tempo superior a um minuto.

- Fechar a porta ou premir a tecla **alarm**.  
O alarme é desligado.

### Alarme de temperatura

Se a zona de congelação ficar demasiado quente, o alarme de temperatura (sinal de intervalo) liga-se.

#### Atenção!

**Ao descongelar, podem criar-se bactérias e os alimentos congelados podem deteriorar-se**

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação.

Só voltar a congelar depois de cozinhar ou assar. Não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

**Conselho:** Sem que tal constitua perigo para os alimentos congelados, o alarme pode ligar-se nos seguintes casos:

- O aparelho é colocado em funcionamento.
- Estão a ser guardadas grandes quantidades de alimentos frescos.
- A porta da zona de congelação já está aberta à demasiado tempo.

Indicar a temperatura mais quente e desligar o aviso sonoro:

- Premir a tecla **alarm**.  
O indicador exibe brevemente a temperatura mais quente que existiu na zona de congelação. Depois o indicador indica novamente a temperatura regulada. A partir deste momento, a temperatura mais quente é novamente determinada e guardada.

**Conselho:** A tecla **alarm** fica acesa até a temperatura regulada voltar a ser atingida.



## Zona de congelação

A zona de congelação é adequada para:

- conservar alimentos congelados
- produzir cubos de gelo
- para congelação de alimentos

A temperatura é regulável de  $-16\text{ °C}$  até  $-26\text{ °C}$ .

Ao refrigerar, é possível conservar alimentos perecíveis por um longo período quase sem perdas de qualidade, pois as temperaturas baixas abrandam muito ou param a deterioração. O aspecto, o aroma e todas as substâncias nutritivas são preservados.

O armazenamento de alimentos por um longo período de tempo deverá decorrer a uma temperatura igual ou inferior a  $-18\text{ °C}$ .

O intervalo de tempo que decorre entre o armazenamento de alimentos frescos e a sua completa congelação depende dos seguintes factores:

- Temperatura regulada
- Tipo de alimento
- Enchimento do congelador
- Quantidade e tipo de armazenamento

## Capacidade máxima de congelação

A capacidade máxima de congelação indica que quantidades de alimentos podem ficar completamente congelados até ao seu interior em 24 horas.

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação podem ser encontrados na chapa de características.

→ "*Familiarização com o aparelho*" na página 32

Para utilizar a capacidade máxima de congelação, ligar a super-congelação 24 horas antes de colocar os alimentos frescos.

## Requerimentos para a capacidade máx. de congelação

1. Aproximadamente 24 horas antes de arrumar produtos frescos: ligar a super-congelação.  
→ "*Super congelação*" na página 34
2. Retirar as gavetas da zona de congelação e empilhar os alimentos directamente sobre as prateleiras e na base da zona de congelação.
3. Primeiro encher a gaveta superior com alimentos, uma vez que congelam mais depressa.
4. Se a gaveta superior não for suficiente, colocar a quantidade restante na gaveta logo abaixo.

## **Aproveitar totalmente a capacidade de congelação**

Para guardar a quantidade máxima possível de alimentos para congelação:

- Com uma altura do aparelho inferior a 1300 mm, retirar todas as peças removíveis exceto a do topo.
- Com uma altura do aparelho superior a 1300 mm, retirar todas as peças removíveis.
- Arrumar os alimentos diretamente nas prateleiras e na base do compartimento de congelação.

## **Compra de alimentos ultracongelados**

- Confirmar que a embalagem não está danificada.
- Não exceder a data de validade mínima.
- A temperatura da arca da loja deve ser de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  ou inferior.
- Transportar os alimentos ultracongelados no saco térmico e arrumar rapidamente na zona de congelação.

## **Ao arrumar alimentos, ter atenção**

- Congelar maiores quantidades de alimentos na gaveta superior. Nesta gaveta, os alimentos congelam com especial eficácia e rapidez.
- Colocar os alimentos o mais espalmadamente possível nos compartimentos ou nas gavetas de congelados.

- Não colocar alimentos a congelar em contacto com alimentos congelados. Caso necessário, reorganizar os alimentos congelados nas gavetas de congelados.
- Importante para a correcta circulação de ar dentro do aparelho: Empurrar a gaveta de congelados até ao batente.

## **Congelação de alimentos frescos**

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado.

Alimentos cozinhados, assados ou cozidos, são mais adequados à congelação do que os alimentos que deverão ser consumidos crus.

Antes de congelar, e dependendo do alimento, é necessário proceder a processos de preparação para que o valor nutritivo, o aroma e a cor se conservem o melhor possível:

- Legumes: lavar, picar, escaldar.
- Fruta: lavar, retirar caroços e pevides, eventualmente descascar, eventualmente adicionar açúcar ou solução de ácido ascórbico.

Para mais informações, consultar literatura relevante.

## **Adequado para congelar**

- Artigos de pastelaria
- Peixe e marisco
- Carne
- Carne de caça e aves
- Legumes, fruta e ervas aromáticas
- Ovos sem casca
- Lacticínios, p. ex., queijo, manteiga, requeijão
- Refeições confeccionadas e restos de refeições, p. ex., sopa, guisados, carne cozinhada, peixe cozinhado, refeições à base de batata, suflés e doces

## Alimentos não adequados para congelação

- Tipos de legumes que normalmente sejam consumidos crus, p. ex., alface ou rabanetes
- Ovos não descascados ou cozidos
- Cachos de uvas
- Maçãs, peras e pêsegos inteiros
- Iogurte, leite coalhado, natas ácidas, crème fraîche e maionese

## Embalagem dos alimentos congelados

O tipo de embalagem adequado e a escolha do material são determinantes para a conservação da qualidade dos alimentos e evitam que estes fiquem queimados da congelação.

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Expelir o ar para o exterior.
3. Fechar a embalagem de forma hermética, para que os alimentos não percam o sabor nem sequem.
4. Etiquetar a embalagem com o conteúdo e a data de congelação.

Embalagem apropriada:

- Película de plástico
- Película tubular de polietileno (PE)
- Folha de alumínio
- Caixas para congelação

Fechos adequados:

- Elásticos de borracha
- Grampos de plástico
- Fitas adesivas resistentes ao frio

Embalagem não adequada:

- Papel de embrulho
- Papel pergaminho
- Celofane
- Sacos de lixo e sacos de compras usados

## Durabilidade dos alimentos congelados a $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$

Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:	até 6 meses
Carne, aves:	até 8 meses
Fruta, legumes:	até 12 meses

## Descongelação dos alimentos

O método de descongelação deve ser adaptado ao alimento e ao objectivo de utilização para se conservar o melhor possível a qualidade do produto.

Métodos de descongelação:

- na zona de refrigeração (especialmente adequado para alimentos de origem animal como peixe, carne, queijo, requeijão)
- à temperatura ambiente (pão)
- no microondas (alimentos para consumo ou preparação imediatos)
- no forno/fogão (alimentos para consumo ou preparação imediatos)

### Atenção!

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Somente após a confecção dos alimentos numa refeição concluída (cozida ou assada) é possível voltar a congelar. Já não usar o tempo máximo de armazenamento dos alimentos congelados.



## Descongelamento

### Zona de congelação

Graças ao sistema NoFrost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação. Deixa, assim, de ser necessária a sua descongelamento.



## Limpeza

### Atenção!

**Evitar danos no aparelho e nos elementos do equipamento.**

- Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.
- Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas. Pode surgir corrosão nas superfícies metálicas.
- Não lavar prateleiras nem recipientes/gavetas na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Proceda do seguinte modo:

1. Desligar o aparelho.
2. Retirar a ficha da tomada ou desligar o disjuntor.
3. Retirar os alimentos e colocá-los em local fresco. Se existente: colocar o acumulador de frio sobre os alimentos.
4. Se existente: aguardar até a camada de gelo derreter.
5. Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro.

### Atenção!

A água de limpeza não pode entrar na iluminação nem escorrer pelo furo de escoamento para a zona de evaporação.

6. Limpar o vedante da porta com água limpa e secar bem, esfregando com um pano.
7. Voltar a ligar o aparelho na ficha e no botão e guardar os alimentos.

## Limpeza do equipamento

Para limpar, retirar as peças amovíveis do aparelho.

→ "Equipamento interior" na página 32



## Ruídos

### Ruídos normais

**Zunido:** um motor está a funcionar, p. ex., agregado de refrigeração, ventilador.

**Borbulhar, roncar ou gorgolejar:** o agente refrigerante está a passar pelos tubos.

**Estalido:** ligar e desligar do motor, interruptor ou da válvula solenóide.

**Estalido:** Descongelamento automática em curso.

### Evitar ruídos

**O aparelho não está nivelado:** nivelar o aparelho com o auxílio de um nível de bolha de ar. Caso necessário, colocar alguma coisa por baixo.

**Gavetas, prateleiras ou compartimentos abanam**

**ou emperram:** verificar se as peças removíveis estão em boas condições e, se necessário, substituí-las por novas.

## Anomalias, o que fazer?

Antes de telefonar ao serviço de assistência técnica, o cliente deverá verificar, com base nesta tabela, se consegue eliminar sozinho a anomalia.

### A temperatura difere bastante da temperatura regulada.

Desligar o aparelho durante 5 minutos.  
 → "Desligar e desactivar o aparelho" na página 33  
 Se a temperatura estiver demasiado quente, verificá-la novamente após algumas horas.  
 Se a temperatura estiver demasiado fria, verificá-la novamente após algumas horas.

### Nenhuma indicação se ilumina.

A ficha de ligação à rede não está bem encaixada.      Ligar a ficha à tomada.

O disjuntor disparou.      Controlar o fusível.

A electricidade falhou.      Verificar se há corrente.

### A indicação mostra E....

O sistema electrónico detectou uma anomalia.      Contacte o serviço de assistência técnica.  
 → "Assistência Técnica" na página 41

### Ouve-se um aviso sonoro e a tecla alarm acende-se.

Premir a tecla **alarm**. O alarme está desligado.

A porta do aparelho está aberta.      Feche a porta do aparelho.

As aberturas para para admissão e evacuação de ar estão tapadas.      Manter desimpedidas as aberturas para admissão e evacuação de ar.

Foram guardadas grandes quantidades de elementos frescos.      Não exceder a capacidade máxima de congelação.

### O indicação pisca, ouve-se um aviso sonoro e a tecla alarm acende-se.

Premir a tecla **alarm**. O alarme está desligado.

A porta do aparelho está aberta.      Feche a porta do aparelho.

As aberturas para ventilação estão tapadas.      Manter desimpedidas as aberturas para admissão e evacuação de ar.

Foram guardadas grandes quantidades de elementos frescos.      Não exceder a capacidade máxima de congelação.

## pt Anomalias, o que fazer?

### A indicação pisca.

A temperatura na zona de congelação estava demasiado quente.

Depois de se premir a tecla **alarm**, é indicada durante 5 segundos a temperatura mais elevada existente na zona de congelação. Prima a tecla **alarm**. O indicação deixa de piscar.

### O aparelho não está a refrigerar, a indicação e a iluminação estão acesos.

O modo de demonstração está ligado.

Iniciar o autoteste do aparelho. → *"Assistência Técnica" na página 41*

Terminado o programa, o aparelho passa para o funcionamento regular.





## Assistência Técnica

Caso não seja possível eliminar a anomalia, contacte os nossos Serviços Técnicos. Nós encontramos sempre uma solução adequada, também para evitar visitas inúteis do técnico.

Poderá encontrar os dados de contacto do serviço de assistência técnica mais próximo aqui ou na lista de serviços de assistência técnica em anexo.

Ao telefonar, indique o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD), que se encontram na placa de características.

→ "Familiarização com o aparelho" na página 32

**Tenha confiança na competência do fabricante.** Com isto, tem a certeza de que a reparação é executada por técnicos especializados com a devida formação, que estão equipados com as peças de reparação originais para o seu aparelho.

### Auto-teste do aparelho

O seu aparelho dispõe de um programa de auto-teste que indica os erros que podem ser eliminados pelo serviço de assistência técnica.

1. Desligar o aparelho e aguardar 5 minutos.
2. Ligue o aparelho.
3. Nos primeiros 10 segundos depois da ligação, premir a tecla **super** do compartimento de congelação durante 3 a 5 segundos e manter premida até soar um sinal acústico. O autoteste inicia-se. Um sinal acústico prolongado soa de vez em quando, durante a realização do autoteste.

- O seu aparelho está operacional, se um sinal acústico soar duas vezes e for indicada a temperatura regulada, após conclusão do autoteste.
- Se a tecla **super** do compartimento de congelação piscar durante 10 segundos e se ouvir 5 sinais sonoros: comunicar essa informação a Assistência Técnica.

Terminado o programa, o aparelho passa para o funcionamento normal.

### Pedido de reparação e aconselhamento em caso de anomalias

Os dados de contacto de todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

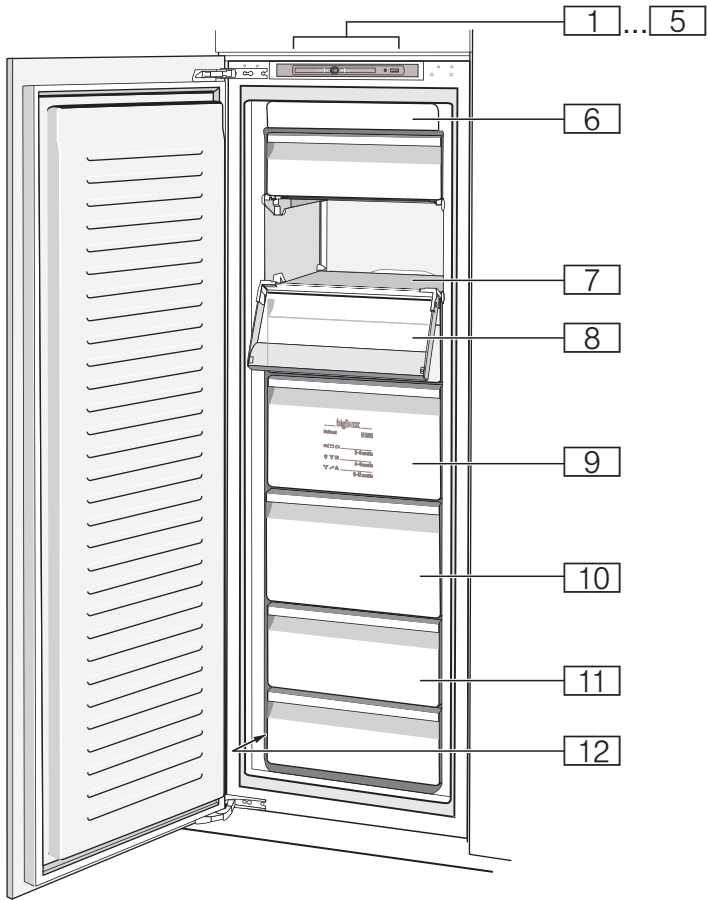
PT 21 4250 740

### Garantia

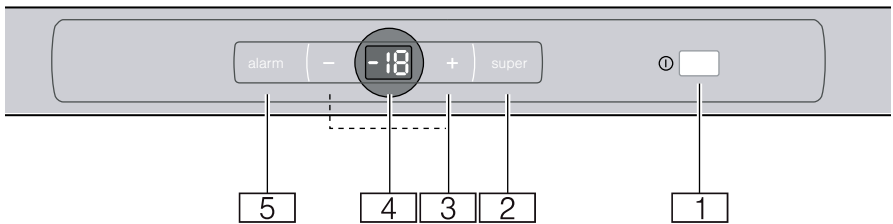
Para mais informações sobre o período e as condições de garantia no seu país, consulte os Serviços Técnicos locais, o seu vendedor especializado ou a nossa página de internet.



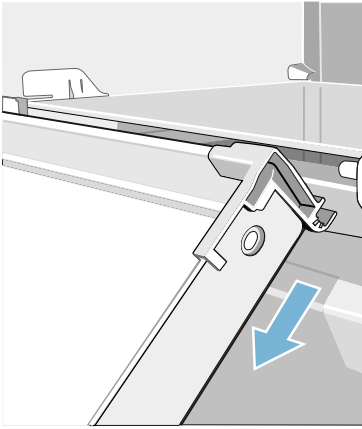
A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line immediately following the pencil icon, and followed by a series of dashed lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



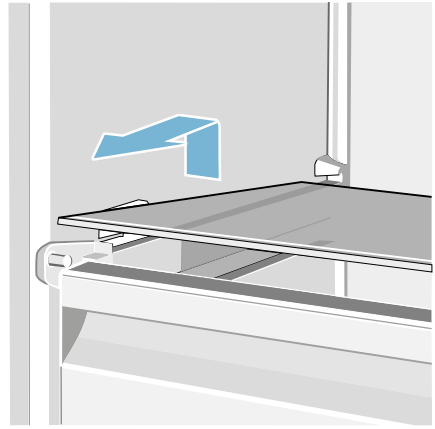
**1**



**2**



3



4



5



BSH Electrodomésticos España S.A.

CIF: A-28893550

Parque Empresarial PLA-ZA

Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20

50197 Zaragoza • ESPAÑA

[www.balay.es](http://www.balay.es)



8001021887 (9512)  
es, pt